Ako testovať viacjazyčnú lokalizáciu stránok cestovky

Príklad  
Predstav si klienta z Rakúska, ktorý navštívi slovenskú stránku cestovnej kancelárie. Po zmene jazyka na nemčinu sa síce titulky preložia, ale ceny sa stále zobrazujú v eurách s formátom podľa slovenského štandardu (1 234,56 €) namiesto nemeckého (1.234,56 €).  
Navyše, pri rezervácii zájazdu sa v e-maile objaví mix jazykov: nadpis v nemčine, telo správy po slovensky a footer po anglicky.  
Takéto detaily pôsobia neprofesionálne a môžu viesť k zmäteniu či strate dôvery. Testovanie lokalizácie preto nie je len o prekladoch, ale aj o konzistentnosti – naprieč celým rezervačným procesom.

# Ako otestovať

**1. Jazykové verzie a preklady**

* Over, že všetky texty na stránke (menu, tlačidlá, formuláre, chybové hlášky) majú správnu jazykovú verziu.
* Testuj aj obsah, ktorý sa načítava dynamicky (napr. popisy hotelov z API partnera).
* Skontroluj fallback jazyk – ak chýba preklad, musí sa zobraziť predvolený text, nie „undefined“.
* Over, že preklady sú gramaticky aj kultúrne primerané cieľovej krajine.

**2. Formáty dátumu, času a čísiel**

* Testuj formáty podľa lokalizácie: *12. 7. 2025* vs. *07/12/2025*; 24-hodinový vs. 12-hodinový formát.
* Skontroluj číselné a menové formáty – poradie meny, oddeľovače, zaokrúhľovanie.
* Over, že pri zmene jazyka sa automaticky mení aj formát (napr. anglický vs. francúzsky).

**3. Dynamický obsah a API partnerov**

* Ak cestovka čerpá popisy hotelov či zájazdov z externých zdrojov, over, že API vracia lokalizovaný text.
* Testuj, čo sa stane, ak partner poskytuje len anglický popis – má sa použiť fallback alebo oznámenie *„Preklad nie je dostupný“*.
* Over, že v exportoch (napr. PDF voucher, e-mail) sa zobrazí rovnaká jazyková verzia ako na webe.

**4. Proces rezervácie**

* Prejdi celý proces v každej jazykovej mutácii – od výberu termínu až po potvrdenie.
* Sleduj, či sa počas prepínania jazyka nestrácajú zadané údaje alebo košík.
* Otestuj texty v potvrdení, faktúre a notifikáciách – všetky musia byť v rovnakom jazyku ako pri objednávke.

**5. SEO a meta údaje**

* Over, že každá jazyková verzia má vlastné meta tagy (title, description, hreflang).
* Skontroluj správne smerovanie odkazov – z nemeckej verzie nesmie viesť link na slovenskú.
* Validuj sitemap.xml a robots.txt – musia obsahovať všetky jazykové verzie.

**6. Používateľská skúsenosť (UX)**

* Over, že texty sa nezalamujú alebo nepretekajú mimo tlačidiel pri dlhších prekladoch.
* Skontroluj RTL jazyky (arabčina, hebrejčina) – zrkadlové rozloženie, smer písma.
* Testuj, ako sa jazykové mutácie správajú na mobilných zariadeniach.

**7. Testy e-mailov, voucherov a PDF výstupov**

* E-mailové šablóny musia rešpektovať jazyk objednávky.
* Skontroluj, že PDF potvrdenia, zmluvy a vouchery majú rovnakú lokalizáciu – vrátane diakritiky a formátu dátumov.
* Over, že priložené dokumenty (napr. všeobecné podmienky) sú v správnom jazyku.

**8. Automatizované testy a regresia**

* Nastav testovacie skripty (napr. v Selenium alebo Playwright) pre kontrolu kľúčových slov na stránke.
* Využi vizuálne regresné testy – porovnaj screenshoty medzi jazykmi, aby si odhalil posuny a rozbitý layout.

**#testing #qa #travel #localization #ux #multilanguage #selenium**